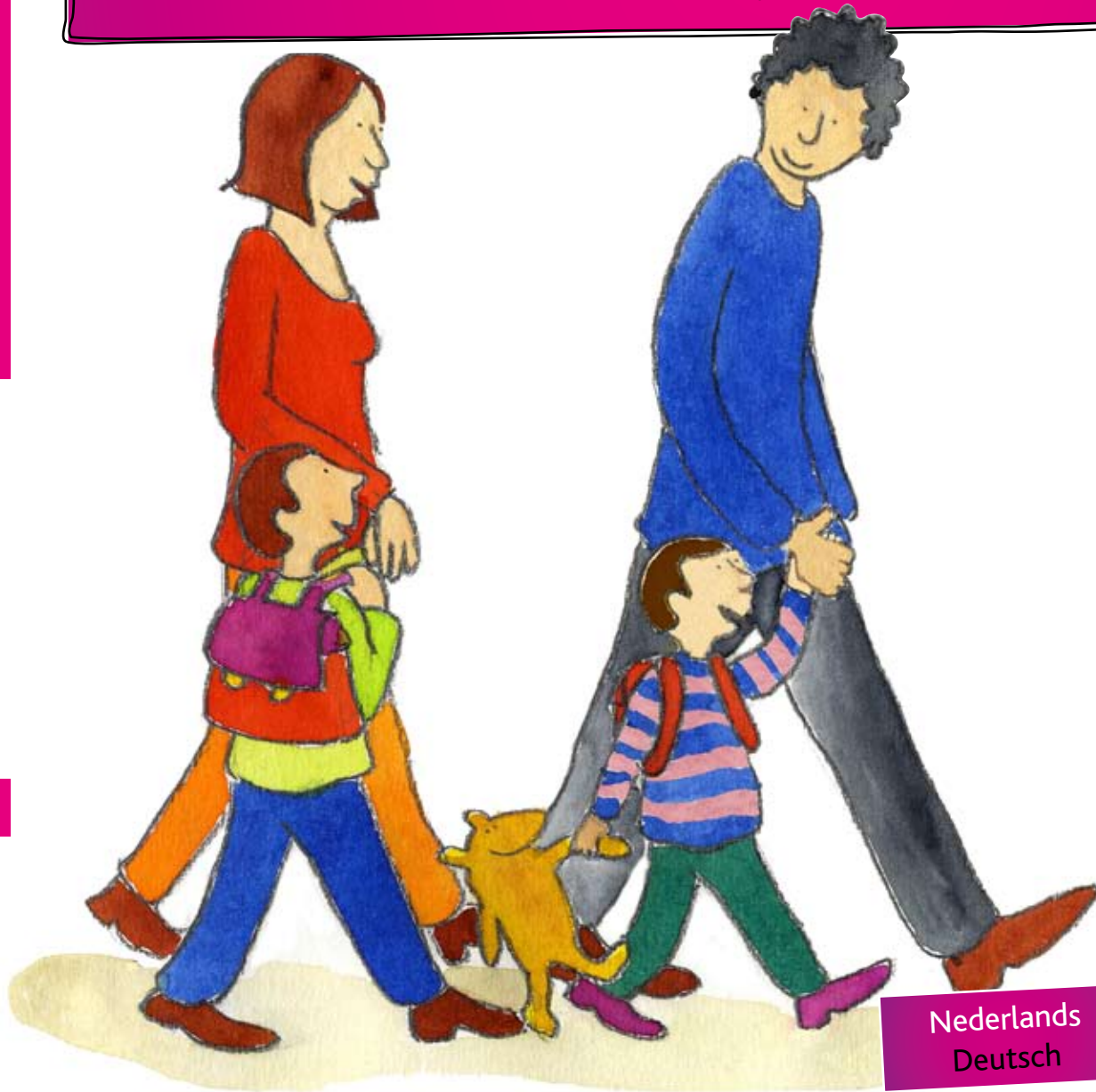


Naar een Nederlandstalige basisschool in Brussel
Besuch einer niederländischsprachigen Grundschule in Brüssel

VLAAMSE
GEMEENS
CHAPSCO
MMISSIE



IN DE WEER
VOOR BRUSSEL



Nederlands
Deutsch

Deze brochure bestaat in de volgende versies:

- Nederlands: voor gezinnen waar alleen Nederlands wordt gesproken.
- Nederlands met vertaling: voor gezinnen waar minstens een van de partners geen Nederlands spreekt.
- De volgende vertalingen zijn verkrijgbaar: Arabisch, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Spaans, Turks.

Diese Broschüre gibt es in folgenden Versionen:

- Niederländisch: für Familien, in denen nur Niederländisch gesprochen wird.
- Niederländisch mit Übersetzung: für Familien, in denen mindestens einer der Partner kein Niederländisch spricht.
- Es sind folgende Übersetzungen erhältlich: Arabisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Türkisch.

Beste ouder,

Terwijl je kind speelt en leert, ontdekt het de wereld. Taal is daarbij heel belangrijk. In een stad met veel talen, zoals Brussel, is het belangrijk om aan je kind een stevige basis van het Nederlands mee te geven. Een goede kennis van de taal is de beste garantie voor succes op school. Het schoolteam zet zich hier elke dag voor in.

Ook als ouder kan je je kind aanmoedigen en ondersteunen. Want je kind leert Nederlands door er de hele dag mee in contact te komen: thuis, op school en in de buurt.

In Brussel kom je – op school en buiten de school – in contact met andere talen. Ook voor jouw kind is deze rijkdom aan talen een pluspunt. Doordat je kind er al vroeg mee in contact komt, zal het later gemakkelijker andere talen leren.

In deze brochure geven we je tips en weetjes om de taalverwerving te stimuleren. Je vindt er ook een verhaal om samen met je kind te lezen.

Wij hopen op een positieve samenwerking.

Met vriendelijke groeten,
De directie en het schoolteam

Liebe Eltern,

beim Spielen und Lernen entdeckt Ihr Kind die Welt. Sprache spielt dabei eine wichtige Rolle. In einer Stadt mit vielen Sprachen wie Brüssel ist es wichtig, Ihrem Kind eine solide Grundlage der niederländischen Sprache mitzugeben. Gute Sprachkenntnisse sind die beste Garantie für schulischen Erfolg. Das Schulteam setzt sich dafür jeden Tag ein.

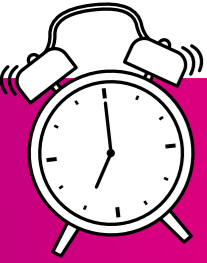
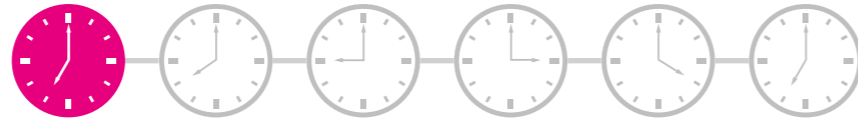
Auch als Eltern können Sie Ihr Kind ermutigen und unterstützen. Denn Ihr Kind lernt Niederländisch, indem es den ganzen Tag mit dieser Sprache in Berührung kommt: zu Hause, in der Schule und in der Nachbarschaft.

In Brüssel kommt man – in der Schule und außerhalb der Schule – mit anderen Sprachen in Kontakt. Auch für Ihr Kind ist dieser Reichtum an Sprachen ein Pluspunkt. Der frühzeitige Kontakt mit anderen Sprachen wird Ihrem Kind beim späteren Fremdsprachenlernen helfen.

In dieser Broschüre geben wir Tipps und nützliche Informationen zur Stimulierung des Spracherwerbs. Sie finden hier auch eine Geschichte, die Sie gemeinsam mit Ihrem Kind lesen können.

Wir hoffen auf eine positive Zusammenarbeit.

Mit freundlichen Grüßen
die Schulleitung



Opstaan! Een nieuwe dag begint...

Aufstehen! Ein neuer Tag beginnt ...

Wat heb ik goed geslapen. Mama helpt me bij het wassen en aankleden. Ze vertelt me dat ik mijn knuffel mee naar beneden moet nemen. Knuffel mag vandaag mee naar school.
Papa en broer zitten al aan tafel. We eten samen boterhammen. Broer vraagt me wat ik met mijn knuffel zal doen ...

Was habe ich gut geschlafen! Mama hilft mir beim Waschen und Anziehen. Sie erzählt mir, dass ich mein Kuscheltier mit nach unten nehmen soll. Mein Kuscheltier darf heute mit in die Schule.
Papa und mein Bruder sitzen schon am Tisch. Wir essen gemeinsam Butterbrote. Mein Bruder fragt mich, was ich mit meinem Kuscheltier machen werde ...



Tips voor ouders

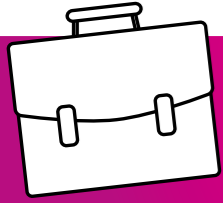
- Praat met je kind tijdens het wassen en aankleden. Vertel wat jullie doen. Je kan ook kinderliedjes zingen of een gedichtje opzeggen.
- Hou een gezellige babbel aan het ontbijt. Praat over wat jullie vandaag zullen doen.
- Op weg naar school kan je vertellen wat er rondom jullie gebeurt en wat er allemaal te zien is.

Tipps für Eltern

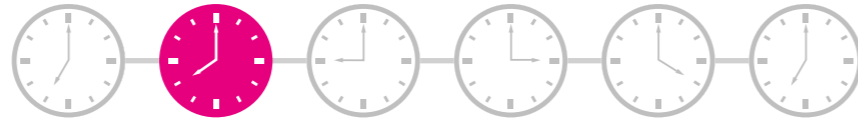
- Reden Sie beim Waschen und Anziehen mit Ihrem Kind. Erzählen Sie, was Sie und Ihr Kind machen. Sie können auch Kinderlieder singen oder ein Gedicht aufsagen.
- Führen Sie ein gemütliches Gespräch beim Frühstück. Reden Sie darüber, was Sie und Ihr Kind heute machen.
- Auf dem Weg zur Schule können Sie erzählen, was um Sie herum geschieht und was es alles zu sehen gibt.

Wist je dat? / Haben Sie das gewusst?

- Het ontbijt is belangrijk. Je kind kan zich beter concentreren op school als het goed gegeten heeft.
- Voor kinderen is het belangrijk dat ze de hele dag in contact komen met taal. Als ouder ben je de eerste persoon met wie ze kunnen praten.
- De moedertaal van je kind is de basis om andere talen te leren. Praat daarom veel met je kind en gebruik een rijke en correcte taal.
- Das Frühstück ist wichtig. Ihr Kind kann sich in der Schule besser konzentrieren, wenn es gut gegessen hat.
- Für Kinder ist es wichtig, dass sie den ganzen Tag mit Sprache in Berührung kommen. Als Elternteil sind Sie die erste Person, mit der Ihr Kind sprechen kann.
- Die Muttersprache Ihres Kindes ist die Grundlage für den Erwerb anderer Sprachen. Sprechen Sie deshalb viel mit Ihrem Kind und verwenden Sie eine reiche und korrekte Sprache.



Op tijd op school Rechtzeitig in der Schule



Op de speelplaats speel ik nog even met mijn vriendjes. Papa blijft tot de bel gaat. Hij praat nog even met mijn juf en met andere papa's en mama's. En daar hoor ik de bel al. Ik geef papa nog een kusje en ga in de rij staan. Tot straks.



Auf dem Schulhof spiele ich noch kurz mit meinen Freunden. Papa bleibt, bis es klingelt. Er spricht noch kurz mit meiner Lehrerin und mit anderen Papas und Mamas. Und dann höre ich die Klingel schon. Ich gebe Papa noch ein Küsschen und stelle mich in die Reihe. Bis später!

Tips voor ouders

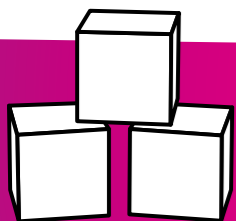
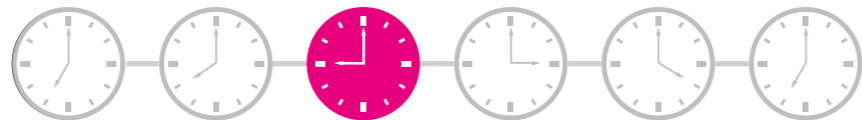
- Het is leuk als je kind voor de schoolbel nog even kan spelen. Op dat moment leer je de vriendjes van je kind kennen of kan je contact leggen met hun mama of papa.
- Bij het brengen en afhalen van je kind kunnen de leerkrachten even tijd voor je vrijmaken. Praat gerust even met hen.
- Maak kennis met andere ouders. Als ouder kan je ideeën uitwisselen.

Tipps für Eltern

- Es ist schön, wenn Ihr Kind noch kurz spielen kann, bevor die Schulglocke ertönt. In dieser Zeit lernen Sie die Freunde Ihres Kindes kennen oder können Sie in Kontakt mit deren Mamas und Papas kommen.
- Wenn Sie Ihr Kind zur Schule bringen und wieder abholen, können die Lehrkräfte sich kurz Zeit für Sie nehmen. Reden Sie ruhig kurz mit ihnen.
- Lernen Sie andere Eltern kennen. Als Eltern können Sie Ideen austauschen.

Wist je dat? / Haben Sie das gewusst?

- Als ouder kan je op verschillende manieren te weten komen wat je kind op school doet. Scholen gebruiken bijvoorbeeld heen- en weerschriftjes, agenda's, kalenders en brieven om ouders te informeren. Scholen organiseren ook contactmomenten waarop je leerkrachten kan aanspreken. Door bijvoorbeeld naar een info-avond of oudercontact te gaan, blijf je op de hoogte van wat er op school gebeurt.
- Het is belangrijk dat je kind elke dag naar school gaat, en op tijd. De dag in de klas start vaak met een onthaalmoment. Wees dus op tijd op school. Zo kan je kind de leuke start van de dag meemaken en zich thuis voelen in de klas en bij zijn vriendjes.
- Een goed contact met de leerkracht en andere ouders is leuk voor je kind. Je motiveert je kind als je als anderstalige ouder een woordje Nederlands praat. In Brussel kan je op veel plaatsen Nederlandse lessen volgen. Vraag informatie op je school.
- Als Eltern können Sie auf unterschiedliche Arten in Erfahrung bringen, was Ihr Kind in der Schule macht. Schulen verwenden zum Beispiel Mitteilungsheftchen, Aufgabenhefte, Kalender und Briefe, um Eltern zu informieren. Außerdem bieten Schulen auch zahlreiche Möglichkeiten zum Gespräch mit den Lehrern. Durch die Teilnahme an Informationsveranstaltungen oder Elternabenden erfahren Sie, was in der Schule passiert.
- Es ist wichtig, dass Ihr Kind jeden Tag und rechtzeitig zur Schule geht. Der Tag in der Klasse beginnt häufig mit einer Begrüßung. Seien Sie deshalb rechtzeitig in der Schule. So kann Ihr Kind den schön gestalteten Tagesanfang mitmachen und sich in der Klasse und bei seinen Freunden zu Hause fühlen.
- Ein guter Kontakt mit der Lehrkraft und anderen Eltern ist gut für Ihr Kind. Sie motivieren Ihr Kind, wenn Sie als Anderssprachiger etwas Niederländisch sprechen. In Brüssel gibt es viele Möglichkeiten, Niederländischunterricht zu nehmen. Informieren Sie sich in Ihrer Schule.



Aan de slag in de klas

Die Schule fängt an

Alle kindjes in de klas hebben een knuffel mee. Fier haal ik mijn knuffel uit mijn boekentas en ga in de kring zitten. Iedereen mag iets over zijn knuffel vertellen. Vandaag zal ik de hele dag met knuffel mogen spelen. We mogen ook turnen, boekjes kijken, zingen, knutselen en nog veel meer. Straks komt mama een keer naar onze klas. De juf vertelt dan een verhaal en mama mag nadien met ons meespelen.

Alle Kinder in der Klasse haben ein Kuscheltier dabei. Stolz hole ich mein Kuscheltier aus meinem Schulranzen und setze mich in den Kreis. Jeder darf etwas über sein Kuscheltier erzählen. Heute darf ich den ganzen Tag mit meinem Kuscheltier spielen. Wir dürfen auch turnen, Bücher anschauen, singen, basteln und noch viel mehr. Gleich kommt Mama in unsere Klasse. Die Lehrerin erzählt dann eine Geschichte und Mama darf danach mit uns mitspielen.



Tips voor ouders

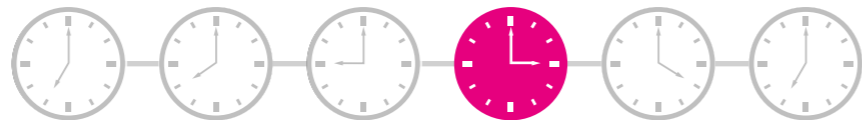
- Als de leerkracht vraagt om iets mee te brengen over het klasthema, zoek dat dan samen met je kind.
- Gebruik elke kans om de klas en de school van je kind beter te leren kennen. Je bent welkom op schoolfeesten en op openklasmomenten. Je kan ook meedoen aan klasactiviteiten zoals bibliotheekbezoeken, klasuitstappen, een knutselactiviteit in de klas ...

Tipps für Eltern

- Wenn die Lehrkraft Sie bittet, etwas zum Unterrichtsthema mitzubringen, suchen Sie dies gemeinsam mit Ihrem Kind aus.
- Nutzen Sie jede Gelegenheit, um die Klasse und die Schule Ihres Kindes besser kennenzulernen. Sie sind auf Schulfeesten und zu Tagen des offenen Unterrichts willkommen. Sie können sich auch an Klassenaktivitäten wie Bibliotheksbesuchen, Schulausflügen oder einem Bastelnachmittag beteiligen ...

Wist je dat? / Haben Sie das gewusst?

- Een kind vindt het leuk om iets van thuis mee naar school te nemen. Zo voelt je kind zich ook thuis op school en leert de leerkracht je kind beter kennen.
- De leerkracht brengt je kind de hele dag in contact met het Nederlands. Hij zegt in alle activiteiten – van koek eten tot een verhaal vertellen – wat er gebeurt. Zo leert je kind de taal.
- Een kind komt via vriendjes in de klas ook spontaan in contact met andere talen. Ga hier positief mee om. Je kind zal daardoor later gemakkelijker nieuwe talen leren.
- Ein Kind findet es schön, wenn es etwas von Zuhause in die Schule mitnehmen darf. So fühlt Ihr Kind sich auch in der Schule zu Hause und lernt die Lehrkraft Ihr Kind besser kennen.
- Die Lehrkraft bringt Ihr Kind den ganzen Tag lang mit der niederländischen Sprache in Berührung. Sie erzählt bei allen Aktivitäten – vom Pausensnack essen bis zum Erzählen einer Geschichte – was passiert. So lernt Ihr Kind die Sprache.
- Ein Kind kommt über Freunde in der Klasse auch spontan mit anderen Sprachen in Berührung. Gehen Sie hiermit positiv um. Ihr Kind wird dadurch später leichter neue Sprachen lernen.



School is uit

Die Schule ist aus!

Knuffel en ik hebben een fijne dag gehad. We hebben een nieuw liedje geleerd. Mama neemt me mee naar huis. De juf praat nog wat met haar. Daarna zwaai ik naar de juf en zeg: 'tot morgen!' Ik zing de hele weg naar huis. Mama vindt dat leuk en probeert het liedje mee te zingen. Straks zal ik het liedje ook voor papa zingen en steek ik knuffel in bed, want knuffel is moe.

Mein Kuschartier und ich haben einen schönen Tag gehabt. Wir haben ein neues Lied gelernt. Mama nimmt mich mit nach Hause. Die Lehrerin unterhält sich noch ein bisschen mit ihr. Danach winke ich der Lehrerin und sage: „Bis morgen!“ Ich singe auf dem ganzen Nachhauseweg. Mama findet das schön und versucht, das Lied mitzusingen. Gleich werde ich das Lied auch Papa vorsingen und mein Kuschartier ins Bett bringen, denn es ist müde.



Tips voor ouders

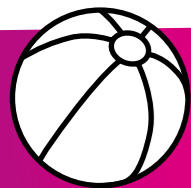
- Toon interesse voor wat je kind op deze schooldag heeft gedaan.
- Vraag gerust aan de leerkracht hoe de dag is verlopen.
- Laat je kind voluit vertellen over zijn dag. Je kind vindt het fijn als je interesse toont voor wat er in de klas gebeurt.

Tipps für Eltern

- Zeigen Sie Interesse daran, was Ihr Kind an diesem Schultag gemacht hat.
- Fragen Sie die Lehrkraft ruhig, wie der Tag verlaufen ist.
- Lassen Sie Ihr Kind ausführlich über seinen Tag erzählen. Ihr Kind findet es schön, wenn Sie sich dafür interessieren, was in der Klasse passiert ist.

Wist je dat? / Haben Sie das gewusst?

- Je kind leert op school heel wat nieuwe dingen. Door hiervoor interesse te tonen, voelt je kind steun en appreciatie. Naar school gaan wordt zo een positieve ervaring.
- Voor opvang voor en na de lesuren kan je kind op veel plaatsen terecht. Sommige scholen organiseren zelf opvang en activiteiten, maar er bestaan ook Initiatieven Buitenschoolse Opvang (IBO), waar je kind onder begeleiding kan spelen. Vraag meer informatie op school.
- Ihr Kind lernt in der Schule viele neue Dinge. Wenn Sie hierfür Interesse zeigen, fühlt Ihr Kind Unterstützung und Wertschätzung. Der Schulbesuch wird so zu einer positiven Erfahrung.
- Vor und nach dem Unterricht gibt es für Ihr Kind verschiedene Betreuungsoptionen. Manche Schulen organisieren selbst Betreuung oder Aktivitäten. Es gibt aber auch Betreuungsimpulse außerhalb der Schule (IBO), bei denen Ihr Kind unter Begleitung mit Freunden spielen kann. Erkundigen Sie sich in Ihrer Schule nach den Möglichkeiten.



Spelen maar Einfach spielen

Mama en ik vertrekken naar de bib. Ik wil boekjes over knuffels en konijnen. Mama zal me helpen zoeken. Mama brengt eerst mijn broer naar de sportzaal. Hij leert turnen, samen met zijn vrienden van school. Als we thuiskomen, zorgt mama voor het eten. Samen dekken we de tafel. Na het eten bouw ik een toren met papa. Papa kan veel vertellen over huizen bouwen. Papa doet dat in een andere taal dan mama. Ik spreek dus mama-taal en papa-taal!



Mama und ich gehen in die Bibliothek. Ich möchte Bücher über Kuscheltiere und Kaninchen. Mama wird mir beim Suchen helfen. Mama bringt erst meinen Bruder in die Sporthalle. Er lernt zusammen mit seinen Schulfreunden turnen. Nachdem wir wieder zu Hause sind, kümmert sich Mama um das Essen. Gemeinsam decken wir den Tisch. Nach dem Essen baue ich mit Papa einen Turm. Papa kann viel über das Bauen von Häusern erzählen. Papa tut das in einer anderen Sprache als Mama. Ich spreche also Mamasprache und Papasprache!

Tips voor ouders

- Ook buiten de school valt er heel wat te doen. Je kind kan er sociale contacten leggen of zijn talenten verder ontwikkelen. Er bestaan heel wat Nederlandstalige initiatieven in de buurt zoals jeugdbewegingen, speelpleinwerkingen, vakantiecampen, ateliers, sportclubs ...
- Spreek hierover met andere ouders aan de schoolpoort. Kinderen vinden het fijn om samen met een vriendje te gaan.
- Stimuleer de taal van je kind via andere media. Ook als anderstalige ouder kan je zo Nederlands in huis halen.
 - haal boeken, films en muziek in huis
 - speel samen leuke spelletjes
 - kijk naar geschikte programma's op tv

Tipps für Eltern

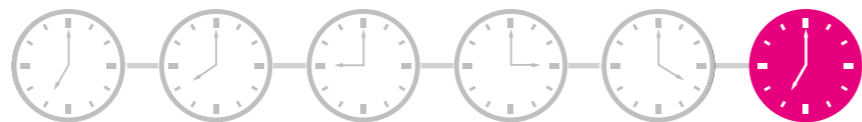
- Auch außerhalb der Schule gibt es viel zu tun. Ihr Kind kann dort soziale Kontakte knüpfen oder seine Talente weiterentwickeln. Es gibt viele niederländische Initiativen in der Nähe wie Jugendvereine, Ferienbetreuungen, Workshops, Sportvereine ...
- Sprechen Sie hierüber mit anderen Eltern am Schuleingang. Kinder finden es schön, etwas gemeinsam mit ihren Freunden zu unternehmen.
- Stimulieren Sie die Sprache Ihres Kindes über andere Medien. Auch als anderssprachige Eltern können Sie die niederländische Sprache so in Ihr Haus holen.
 - Holen Sie Bücher, Filme und Musik ins Haus.
 - Spielen Sie zusammen schöne Spiele.
 - Wählen Sie geeignete Fernsehsendungen aus.

Wist je dat? / Haben Sie das gewusst?

- De school kan je helpen om in de buurt geschikte Nederlandstalige activiteiten voor je kind te vinden.
- Vraag ernaar!
- Hoe meer je kind een taal in verschillende situaties kan gebruiken, hoe efficiënter het in die taal kan communiceren.
- Als je thuis meerdere talen spreekt, is het belangrijk om als vader of moeder consequent je eigen taal met je kind te spreken.
- Die Schule kann Ihnen dabei helfen, in der Nähe geeignete niederländischsprachige Aktivitäten für Ihr Kind zu finden. Erkundigen Sie sich danach!
- Je häufiger ein Kind eine Sprache in verschiedenen Situationen anwenden kann, desto effizienter kann es in dieser Sprache kommunizieren.
- Wenn Sie zu Hause mehrere Sprachen sprechen, ist es wichtig, als Vater oder Mutter consequent die eigene Sprache mit Ihrem Kind zu sprechen.



De dag is om Der Tag ist vorbei



Het is bijna bedtijd. Ik ga met mama en broer naar boven om mijn tanden te poetsen en mijn pyjama aan te trekken. Ik kruip in bed bij knuffel. Mama neemt het boekje van de bib. Het boekje van konijn. Broer komt ook op mijn bed zitten. Samen luisteren we naar mama. Mama vertelt iets bij elke tekening. Ik wil mijn liedje nog eens zingen. Maar ik word al wat moe. Morgen mag knuffel weer mee naar school.

Mama geeft me een zoen en broer gaat ook slapen. Slaapwel, tot morgen.



Es ist fast Schlafenszeit. Ich gehe mit Mama und meinem Bruder nach oben, um mir die Zähne zu putzen und meinen Schlafanzug anzuziehen. Ich lege mich zu meinem Kuscheltier ins Bett. Mama nimmt das Buch von der Bibliothek. Das Buch über das Kaninchen. Mein Bruder setzt sich auch auf mein Bett. Gemeinsam hören wir Mama zu. Mama erzählt etwas zu jeder Zeichnung. Ich möchte mein Lied noch einmal singen. Aber ich werde schon etwas müde. Morgen darf mein Kuscheltier wieder mit in die Schule. Mama gibt mir einen Kuss und mein Bruder geht auch schlafen. Gute Nacht, bis morgen!

Tipps voor ouders

- Bekijk met je kind zijn agenda of heen- en weerschriftje. Controleer of er nieuwe berichtjes zijn en of je kind iets naar school moet meebrengen, zoals bijvoorbeeld een zwemzak, boekje, fotoalbum.
- Zorg voor een rustige omgeving, zodat je kind niet afgeleid wordt. Helpen met de taken hoeft niet, maar je mag natuurlijk wel je kind aanmoedigen en interesse tonen.
- Kijk en lees samen met je kind in boekjes. Vertel het verhaal, laat je kind zelf vertellen, fantasieer samen hoe het zal aflopen.
- Twijfel niet om op school met de leerkracht te praten als je vragen hebt. Je kan ook terecht bij het Centrum voor Leerlingenbegeleiding (CLB) van je school. Vraag de contactgegevens op school.

Tipps für Eltern

- Schauen Sie sich gemeinsam mit Ihrem Kind seine Agenda oder das Mitteilungsheftchen an. Überprüfen Sie, ob es neue Nachrichten gibt und ob Ihr Kind etwas in die Schule mitbringen soll wie zum Beispiel eine Schwimmflasche, ein Buch oder ein Fotoalbum.
- Sorgen Sie für eine ruhige Umgebung, um Ablenkung zu vermeiden. Sie müssen bei den Hausaufgaben nicht helfen, aber selbstverständlich dürfen Sie Ihr Kind ermutigen und Interesse zeigen.
- Schauen Sie sich gemeinsam mit Ihrem Kind Bücher an und lesen Sie diese gemeinsam. Erzählen Sie die Geschichte, lassen Sie Ihr Kind selbst erzählen, denken Sie sich gemeinsam aus, wie die Geschichte ausgehen wird.
- Zögern Sie nicht, in der Schule mit der Lehrkraft zu sprechen, wenn Sie Fragen haben. Sie können sich auch an das Zentrum für Schülerunterstützung (CLB) Ihrer Schule wenden. Ihre Schule erteilt Ihnen hierzu gerne nähere Auskünfte.

Wist je dat? / Haben Sie das gewusst?

- Voorlezen uit boeken geeft je kind een goede start om later zelf te lezen. Wat je zelf niet altijd kan zien en beleven, kan je ervaren in boeken. De wereld gaat open! Het samen bekijken en bespreken van prenten is heel leerrijk en stimuleert de fantasiewereld van het kind.
- Een goede nachtrust zorgt ervoor dat je kind elke dag opnieuw actief meedoet op school. Tijdens de nacht verwerkt je kind alle nieuwe ervaringen van de vorige dag.
- Vorlesen aus Büchern vermittelt Ihrem Kind eine gute Grundlage, um später selbst zu lesen. Was man selbst nicht immer sehen und erleben kann, das kann man aus Büchern erfahren. Die Welt öffnet sich! Das gemeinsame Anschauen und Besprechen von Bilderbüchern ist sehr lehrreich und stimuliert die Fantasiewelt des Kindes.
- Eine gute Nachtruhe sorgt dafür, dass Ihr Kind jeden Tag aktiv in der Schule mitmacht. Im Schlaf verarbeitet Ihr Kind alle neuen Erfahrungen des vergangenen Tages.

Huis van het Nederlands Brussel

Het Huis van het Nederlands helpt iedereen op weg die vragen heeft over Nederlands leren.

Das Haus der niederländischen Sprache hilft allen, die Fragen zum Niederländisch Lernen haben.

Philippe de Champagnestraat 23, 1000 Brussel
T. 02 501 66 60
info@huisnederlandsbrussel.be
www.huisnederlandsbrussel.be

Brussels Onthaalbureau Nieuwkomers (bon)

Alle mensen van vreemde origine kunnen bij bon terecht voor begeleiding en ondersteuning.

Alle Personen ausländischer Herkunft erhalten bei bon Begleitung und Unterstützung.

Toekomststraat 35, 1080 Sint-Jans-Molenbeek
T. 02 501 66 80
info@bon.be
www.bonvzw.be

Opvoedingswinkel Brussel

De Opvoedingswinkel Brussel biedt ondersteuning aan iedereen die met kinderen en opvoeding te maken heeft.

Der ‚Opvoedingswinkel‘ (dt. ‚Erziehungsladen‘) Brüssel unterstützt alle, die mit Kindern oder Erziehung zu tun haben.

Nieuwland 194, 1000 Brussel
T. 0483 38 54 17
chantal@opvoeden-in-brussel.be

Centrum Basiseducatie Brusselleer

Het Centrum Basiseducatie Brusselleer organiseert cursussen (onder andere Nederlands) voor mensen die niet lang naar school zijn geweest.

Das Zentrum Basiseducatie Brusselleer organisiert Kurse (einschließlich Niederländisch) für Lernende mit lückenhafter Schulbildung.

Marcqstraat 16-18, 1000 Brussel
T. 02 223 20 45
info@brusselleer.be
brusselleer.vgc.be

Regionaal Integratiecentrum Foyer

RIC Foyer ontwikkelt initiatieven voor een betere integratie van kinderen en jongeren.

RIC Foyer organiseert Initiativen für eine bessere Integration von Kindern und Jugendlichen.

Werkhuizenstraat 25, 1080 Sint-Jans-Molenbeek
T. 02 411 74 95
loredana.marchi@foyer.be
www.foyer.be

Voor al uw vragen over onderwijs in Brussel:

Für alle Fragen zum Bildungs- und Unterrichtswesen in Brüssel:

Onderwijscentrum Brussel

Marcqstraat 16-18, 1000 Brussel
T. 02 210 63 90
onderwijscentrumbrussel@vgc.be
onderwijscentrumbrussel.vgc.be

Vlaamse Gemeenschapscommissie Algemene directie onderwijs en vorming

Emile Jacqmainlaan 135, 1000 Brussel
T. 02 563 04 80
onderwijs.vorming@vgc.be
www.onderwijsinbrussel.be

Deze publicatie is het resultaat van een samenwerking tussen de Algemene directie Onderwijs en Vorming en het Onderwijscentrum Brussel.



Met steun van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid